

ቀደስተይና

TraCES en

qaddastaynā adj.? meaning unknown
 በቀደስተይና *baqaddastaynā* Conti Rossini translates it cautiously as ‘under ecclesiastical pretexts’, see below ዝኩሉ ፡ ሐደስኩ ፡ አነ ፡ ልብነ ፡ ድንግል ፡ ከመ ፡ ኢይባእ ፡ መኩንን ፡ እመሂ ፡ አፈ ፡ መኩንን ፡ እመሂ ፡ አንበሳ ፡ ወእመሂ ፡ ፈረስ ፡ እመሂ ፡ በነፍስ ፡ በደም ፡ ወእመሂ ፡ በቀደስተይና ። ‘ *J’ai confirmé tout cela; que personne ne puisse y entrer, ni le gouverneur, ni le procureur du gouverneur (afa makuannen), ni le lion ni le cavalier, ni pour raisons temporelles ni sous prétextes ecclésiastiques (?)* ’ Conti Rossini 1909, 32 l. 24–26 (ed.), Conti Rossini 1910, 38 l. 1–4 (tr.)

Bibliography

Revisions

- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 16.5.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added transliteration* on 16.5.2022
- Magdalena Krzyżanowska *added new entry* on 14.5.2022
- Magdalena Krzyżanowska *correction* on 14.5.2022